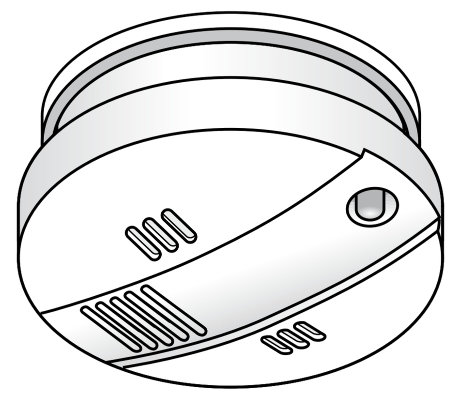
# RAUCHMELDER



K-SD3AC

FlammEx profi

Art.-Nr.:RA43100004711

ABB. • FIG. 1

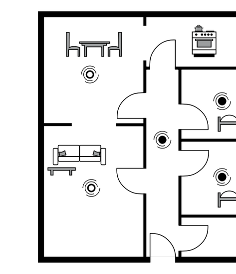


ABB. • FIG. 2

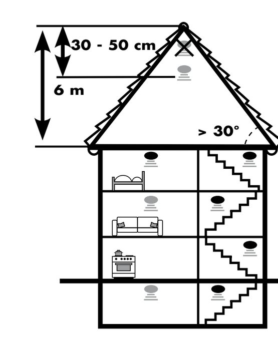



ABB. • FIG. 3

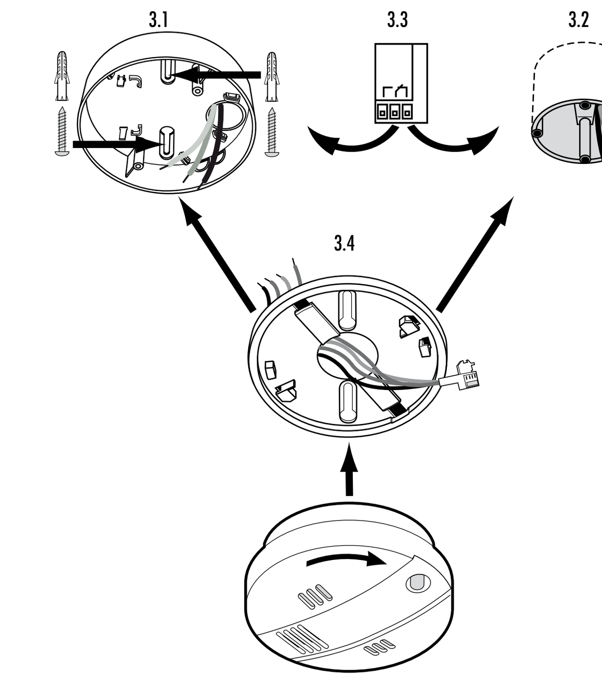



ABB. • FIG. 4

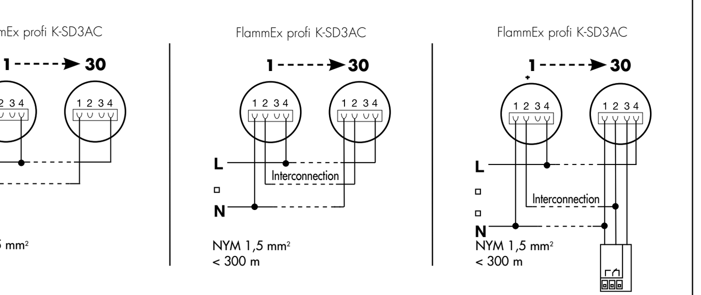



ABB. • FIG. 5

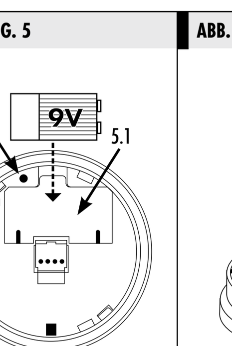



ABB. • FIG. 6

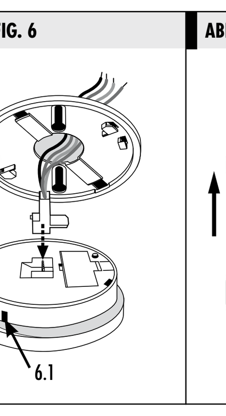
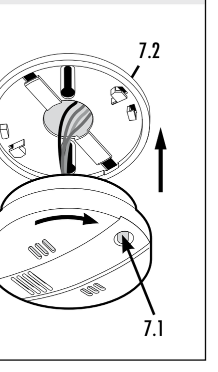



ABB. • FIG. 7




## TECHNISCHE DATEN • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNICAL DATA • DATI TECNICI • TECHNICKÁ DATA

| | | |
|---|---|---|
| NETZSPANNUNG<br>TENSION SECTEUR<br>MAINS VOLTAGE | 230 V ~ 50 Hz | TENSIONE DI RETE<br>SÍŤOVÉ NAPĚTÍ |
| BACK-UP BATTERIE<br>PILE DE SECOURS<br>BACK-UP BATTERY | 9 V | BATTERIA DI BACK-UP<br>ZÁLOŽNÍ BATERIE |
| EMPFOHLENE BATTERIEN<br>MODÈLES DE PILES RECOMMANDÉS<br>RECOMMENDED BATTERIES | Energizer 6LR61, Power Line 6LR61,<br>Duracell MN1604, Ultralife U9VL | BATTERIE CONSIGLIATE<br>DOPORUČENÉ BATERIE |
| VDS ANERKENNUNGS-NR.:<br>N° D'HOMOLOGATION VDS :<br>VDS APPROVAL NO.: | G208090 | NR. DI IDENTIFICAZIONE DI SICUREZZA:<br>VDS REGISTRAČNÍ Č.: |
| GEPRÜFT NACH<br>CONFORME À<br>TESTED TO | DIN EN 14604:2009-02 | COLLAUDATO AI SENSI DELLE<br>ZKOUŠENO PODLE |
| PRÜFZEICHEN<br>MARQUE DE CONFORMITÉ<br>SYMBOL OF TEST APPROVAL | VdS | MARCHIO DI CONTROLLO<br>KONTROLNÍ ZNAČKA |
| LUFTFEUCHTIGKEIT<br>TAUX D'HUMIDITÉ DE L'AIR<br>HUMIDITY | 10 % - 95 % | UMIDITÀ DELL'ARIA<br>VLHKOST VZDUCHU |
| SIGNALLAUTSTÄRKE<br>VOLUME DU SIGNAL<br>SIGNAL VOLUME | ca. 85 dB/3 m | INTENSITÀ LED SEGNALE<br>HLASITOST SIGNÁLU |
| BETRIEBSTEMPERATURBEREICH<br>PLAGE DE TEMP. TOLÉRÉE<br>OPERATING TEMPERATURE RANGE | 0 °C…+55° C | INTERVAL. DI TEMP. D'ESERCIZIO<br>PROVOZNÍ TEPLOTA |

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis • Technical and design features may be subject to change • Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso • Technické a optické změny bez oznámení vyhrazeny.

## D RAUCHMELDER

### 1 HINWEISE

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt.

**ACHTUNG: Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.**

### 2 BESCHREIBUNG

Der FlammEx profi K-SD3AC ist ein fotoelektronischer Rauchmelder zur frühzeitigen und zuverlässigen Branderkennung in privaten Wohnhäusern, Wohnungen und Räumen mit wohnungsähnlicher Nutzung.
Alarm wird ausgelöst sobald Rauch in das Innere des Gerätes eindringt. Flammen werden vom Gerät nicht wahrgenommen. Ein Großteil der Brände findet nachts statt. Da der Mensch während des Schlafes nichts riecht, jedoch bei Geräuschen erwacht, schützen Rauchmelder wirksam und frühzeitig vor der drohenden Gefahr.

Einsatzmöglichkeiten:
• Einzelbetrieb
• Vernetzung per Draht mit insgesamt bis zu 30 FlammEx profi Meldern

Für eine optimale Absicherung von Haushalten sollten Rauchmelder in allen Räumen, Fluren, Keller- und Speicherräumen installiert werden. Eine Grundabsicherung wird schon durch den Einsatz von FlammEx profi Rauchmeldern in allen Schlafräumen, Kinderzimmern und auf den Fluren sämtlicher Etagen erreicht **(Abb. 1 + 2)**.

### 3 INSTALLATION/MONTAGE/ANSCHLUSS

• Beachten Sie die national gültigen Montagerichtlinien und Anwendungsnormen für Rauchwarnmelder (in Deutschland: DIN 14676)
• Montieren Sie zuerst eine FlammEx profi K Aufputz-Dose (Zubehör) möglichst mittig an der Decke **(Abb. 3.1)** oder verwenden Sie eine Unterputz-Dose **(Abb. 3.2)**. Sollten Sie ein FlammEx profi K Systemrelais (Zubehör) **(Abb. 3.3)** benötigen, können Sie dieses in der Aufputzdose oder in der Unterputz-Dose plazieren.
• Schützen Sie die Geräte vor Bohrstaub.
• Sie können insgesamt bis zu 30 Rauchmelder per Draht miteinander vernetzen.

• Verdrahtung/Adernbelegung **(Abb. 4)**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | blau | = N | Nullleiter / – Schaltrelais / – Vernetzung |
| 2 | orange | = I | + Vernetzung |
| 3 | rot | = R | + Schaltrelais |
| 4 | braun | = L | Phase 230 V ~ |

• Achten Sie auf den richtigen Anschluss (Polung), sonst erfolgt im Alarmfall keine Weitergabe des Alarms an alle vernetzten Rauchmelder **(Abb. 4)**.
**Bei Missachtung können alle Melder zerstört werden!**
• Die Gesamtleitungslänge darf 300 m nicht überschreiten.
Verwenden Sie Leitungen vom Typ NYM 1,5 mm².
• Montieren Sie gegebenenfalls die Montageplatte **(Abb. 3.4)** des Rauchmelders auf der Unterputz-Dose.
• Dann bitte die Batterie anschließen und in das Gerät einsetzen **(Abb. 5.1)**.
Ist die Batterie richtig angeschlossen, blinkt die rote LED ca. alle 45 Sek. kurz auf **(Abb. 7.1)**. Der Rauchmelder besitzt eine Montagesperre **(Abb. 5.2)**, die verhindert, dass der Melder ohne eingelegte Batterie montiert werden kann.
• Stecken Sie das Anschlusskabel auf den Melder **(Abb. 6)**.
• Setzen Sie den Rauchmelder auf die Aufputz-Dose **(Abb. 3.1)** bzw. auf die Montageplatte **(Abb. 3.4)** und drehen ihn bis er einrastet **(Abb. 7.2)**.

**ACHTUNG: Nur im spannungslosen Zustand das Anschlusskabel aufstecken oder entfernen. Bei Missachtung können alle Melder zerstört werden!**

• Ist der Rauchmelder montiert und liegt Netzspannung an, leuchtet die grüne LED **(Abb. 6.1)** permanent.
• Führen Sie einen Funktionstest durch (siehe 5, Test/Wartung). Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Distributer in Ihrem Land.

**HINWEIS:**
• Melder mittig an der Decke montieren
• Nicht montieren in Badezimmern (hohe Luftfeuchtigkeit), Garagen (Abgase), in stark zugluftgefährdeter Umgebung und in Spitzecken auf dem Dachboden **(Abb. 2)**
• Bei einer Dachneigung < 45° kann der Melder an der Dachschrägen montiert werden.
• 50 cm Abstand halten von Wänden, Deckenbalken (Unterzügen) und Leuchten
• Räume über 60 m² und Flure länger als 10 m benötigen mehrere Melder
• 4 m Abstand halten von offenen Kaminen und Herden etc.

### 4 FUNKTIONSTABELLE

| Alarmton/Piezo | Rote LED | Erläuterung |
|---|---|---|
| Pulsierender Alarmton | Parallel blitzend zum Alarmton | Einzelauslösung des Melders bei Rauchalarm |
| Pulsierender Alarmton | Keine LED-Anzeige | Auslösung durch einen vernetzten Melder. Der auslösende Melder kann durch die parallel zum Alarmton blitzende LED identifiziert werden. |
| Kurzer Piepton | Parallel blitzend ca. alle 45 Sekunden | Signalisiert einen fälligen Batteriewechsel |
| Kein Ton | Blitzend im 45 Sekunden Abstand | Betriebsbereitschaft |
| Kurzer Piepton ca. alle 45 Sekunden | Abwechselnd zum Pieton blitzend | Signalisiert Verschmutzung und/oder Defekt Melder austauschen |

### 5 TEST/WARTUNG

Mit dem LED-Testknopf **(Abb. 7.1)** wird der Melder komplett geprüft: Funktionsprüfung der Batterie, elektronischer Rauchkammertest und eine Prüfung der Auswerteelektronik.
Ein Test sollte mindestens 1x jährlich und nach jedem Batterietausch durchgeführt werden. Drücken Sie den Testknopf solange (bis zu 20 Sek.) bis ein lauter und pulsierender Alarmton ertönt (ca. 85 dB). Das Gerät sollte bei Bedarf etwa 1 x jährlich trocken abgewischt und von außen mit dem Staubsauger abgesaugt werden. Der Melder führt einen automatischen Selbsttest durch. Dabei werden sowohl die Auswerteelektronik als auch die Spannung und der Innenwiderstand der Batterie ca. alle 45 Sek. überprüft. Diese Prüfung wird mit einem kurzen Blinkzeichen der roten LED **(Abb. 7.1)** signalisiert. Sollte die Betriebsspannung der 9 V - Batterie unter einen bestimmten Wert fallen, signalisiert der Melder durch einen Piepton (ca. alle 45 Sek.), ca. 30 Tage im Voraus, einen notwendigen Batteriewechsel (siehe 3. Installation/Montage/Anschluss).
Bei Verschmutzung und/oder Defekt der Sende- und/oder Empfangsdiode in der Rauchkammer blinkt die rote LED bis zu ca. alle 45 Sek. abwechselnd zum Piepton. In diesem Fall muss der Melder ausgetauscht werden.

**HINWEIS:**
• Bitte entsorgen Sie die Batterie über den Handel, der sie einem Recycling-Verfahren zuführt
• Bei Vernetzung: Das Batterieleersignal eines Melders wird nicht über die Vernetzung an die anderen vernetzten Melder weitergegeben, es wird nur am Gerät selbst angezeigt.
• Bei Vernetzung: Bei Prüfung des Melders über die Testfunktion am LED-Testknopf **(Abb. 7.1)** werden automatisch alle vernetzten Melder mit angesteuert, dass heißt genau wie im Alarmfall ertönt ein pulsierender Alarmton (zeitbegrenzt) und am getesteten Melder blitzt parallel zum Alarmton die rote LED **(Abb. 7.1)**. Bei den anderen vernetzten Meldern ertönt nur ein pulsierender Alarmton ohne LED-Anzeige.
• Sollte der Melder über längere Zeit einer zu großen Staubmenge oder z. B. Wasserdampf ausgesetzt sein, kann dies zur Alarmauslösung führen.

**RECYCLING-HINWEISE:**
Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen.
Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

### 6 RICHTIGES VERHALTEN IM BRANDFALL

Ruhe bewahren! Alarmieren Sie die Feuerwehr.

**Folgende Hinweise sind für die Feuerwehr wichtig:**
• Wie ist Ihr Name? (Name, Telefonnummer)
• Wo brennt es? (Adresse)
• Was ist passiert? (Ausmaß)
• Wie viele Verletzte gibt es?
• Warten Sie auf Rückfragen des Gesprächpartners.

Warnen Sie alle Mitbewohner.

Helfen Sie älteren, kranken und behinderten Personen.

Schließen Sie alle Fenster und Türen.

Benutzen Sie keinen Aufzug.

Sollten Sie Zweifel haben, ob es sich um einen echten Alarm oder um einen Fehlalarm handelt, verhalten Sie sich so, als ob es wirklich brennt.

### 7 ZUBEHÖR

• FlammEx profi K AP-Dose
• FlammEx profi K Systemrelais

### 8 IEH-GARANTIE

IEH Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die IEH Industrie Elektronik GmbH, (für Deutschland, Adresse siehe unten) bzw. der entsprechenden IEH Distributor in Ihrem Land (die Adresse teilen wir Ihnen gerne bei Bedarf mit) übernimmt für die Dauer von 3 Jahren ab Herstelldatum (oder ab Kauf des Gerätes durch den ersten Endverbraucher) eine Garantie auf Herstellungs- / Materialfehler der IEH Geräte.
Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts.
Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation sowie Verschmutzung entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen. IEH haftet nicht für indirekte-, Folge- sowie Vermögensschäden.
Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingesandt wird.
Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden.
Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit, oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), und das Gerät kann kostengünstig repariert werden, erhalten Sie ein Angebot über die Reparaturkosten.

## F DÉTECTOR DE FUMÉE

### 1 REMARQUES

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie.

**ATTENTION : seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V. Coupez le courant avant d'installer le produit.**

### 2 DESCRIPTION

Le détecteur de fumée FlammEx profi K-SD3AC est un appareil fonctionnant selon un principe photoélectronique.
Une alarme se déclenche dès que de la fumée s'introduit dans l'appareil (celui-ci ne détecte pas les flammes). La plupart des incendies ont lieu la nuit. Or, notre odorat est particulièrement limité lorsque nous dormons. En revanche, les bruits nous réveillent, c'est pourquoi les détecteurs de fumée s'avèrent efficaces en cas de danger.

Applications possibles :
• Utilisation indépendante
• Mise en réseau filaire de 30 détecteurs FlammEx profi max.

Pour une protection optimale de votre foyer, placez des détecteurs de fumée dans toutes les pièces, couloirs, caves et greniers. Pour une protection de base, installez des détecteurs de fumée FlammEx profi dans votre chambre, dans celles de vos enfants et dans les couloirs de tous les étages **(fig. 1 + 2)**.

### 3 INSTALLATION/MONTAGE/RACCORDEMENT

• Reportez-vous aux instructions de montage et aux normes d'utilisation en vigueur pour les détecteurs de fumée dans votre pays (ex. Allemagne : DIN 14676).
• Installez un boîtier apparent FlammEx profi K (accessoire), si possible au centre du plafond **(fig. 3.1)**, ou utilisez un boîtier encastré **(fig. 3.2)**. Si un relais tout-ou-rien FlammEx profi K (accessoire) **(fig. 3.3)** est nécessaire, placez-le dans le boîtier encastré.
• Protégez les appareils de la poussière dégagée lors du perçage.
• Vous pouvez établir un réseau filaire comportant jusqu'à 30 détecteurs de fumée.

• Câblage/Branchement des fils **(fig. 4)**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | bleu | = N | fil neutre / – relais tout-ou-rien / – réseau |
| 2 | orange | = I | + réseau |
| 3 | rouge | = R | + relais tout-ou-rien |
| 4 | marron | = L | phase 230 V AC |

• Attention au branchement (polarité) : en cas d'erreur, l'alarme ne serait pas retransmise à tous les détecteurs de fumée raccordés **(fig. 4)**.
**Si vous ne respectez pas ces indications, vous risquez de détériorer tous les détecteurs !**
• La longueur totale du câblage ne doit pas dépasser 300 m.
Utilisez des câbles de type NYM 1,5 mm².
• Si nécessaire, fixez la plaquette de montage **(fig. 3.4)** du détecteur de fumée sur le boîtier encastré.
• Ensuite, raccordez la pile et positionnez-la dans l'appareil **(fig. 5.1)**.
Une fois la pile correctement reliée, la LED rouge s'allume toutes les 45 secondes environ **(fig. 7.1)**. Le détecteur de fumée est doté d'un dispositif de verrouillage **(fig. 5.2)** empêchant le montage du détecteur en l'absence de pile.
• Branchez le câble de raccordement sur le détecteur **(fig. 6)**.
• Placez le détecteur de fumée sur le boîtier apparent **(fig. 3.1)** ou sur la plaquette de montage **(fig. 3.4)** et faites-le tourner jusqu'à ce qu'il s'y emboîte **(fig. 7.2)**.

**ATTENTION : avant de brancher ou de débrancher le câble de raccordement, assurez-vous toujours que le système est hors tension. Si vous ne respectez pas ces indications, vous risquez de détériorer tous les détecteurs !**

• Lorsque le détecteur est correctement installé et raccordé à l'alimentation électrique, la LED verte brille en permanence **(fig. 6.1)**.
• Procédez à un test de fonctionnement (cf. point 5, Tests/Maintenance). Pour toute question d'ordre technique, merci de vous adresser soit au fabricant, soit à votre revendeur.

**REMARQUE :**
• Montez le détecteur au centre du plafond.
• N'installez pas cet appareil dans les salles de bain (humidité élevée), garages (gaz d'échappement) et espaces soumis à des courants d'air. En outre, évitez de le monter dans un angle trop fermé des combles **(fig. 2)**.
• Le détecteur peut être monté sur un pan du toit dès lors que l'inclinaison de celui-ci ne dépasse pas 45°.
• Une distance minimale de 50 cm doit séparer l'appareil des parois, solives (sommiers) et luminaires.
• Les pièces de plus de 60 m² et les couloirs de plus de 10 m de long exigent la pose de plusieurs détecteurs.
• Une distance minimale de 4 m doit être respectée entre l'appareil et les fours et cheminées.

### 4 FONCTIONS

| Signal sonore | LED rouge | Explication |
|---|---|---|
| Sirène répétitive | Clignotement en concomitance avec le signal sonore | Déclenchement d'un détecteur indépendant suite à la détection de fumée. |
| Sirène répétitive | Pas de signal | Déclenchement de l'alarme par l'un des détecteurs mis en réseau. Celui-ci peut-être identifié au moyen de sa LED, qui clignote en concomitance avec le signal sonore. |
| Signal court environ | Clignotement en concomitance avec le signal sonore toutes les 45 secondes | La pile doit être changée. |
| Pas de signal | Clignotement toutes les 45 secondes | Appareil en service |
| Signal court toutes les 45 secondes environ | Clignotement en alternance avec le signal sonore | Indique que le dispositif est encrassé ou défectueux. Remplacez le détecteur. |

### 5 TESTS/MAINTENANCE

Le bouton de test LED **(fig. 7.1)** permet de contrôler le détecteur dans son intégralité : état de la pile, chambre de détection et système de surveillance électronique. Il est recommandé de procéder au test au moins une fois par an et après chaque changement de pile. Maintenez le bouton de test enfoncé pendant une vingtaine de secondes, jusqu'à ce qu'un signal sonore puissant et répétitif retentisse (environ 85 dB). Lorsque cela s'avère nécessaire, essuyez l'appareil et aspirez les poussières depuis l'extérieur (deux fois par an environ). Le détecteur procède à un test automatique. Le système de surveillance électronique ainsi que la tension et la résistance interne de la pile sont contrôlés toutes les 45 secondes environ. Ce test se manifeste par un court clignotement de la LED rouge **(fig. 7.1)**. Lorsque la tension de la pile 9 V descend au-dessous d'une certaine valeur, le détecteur commence à émettre un signal sonore (toutes les 45 secondes environ). Il vous reste alors environ 30 jours pour changer la pile (cf. point 3, Installation/Montage/Raccordement). En cas de dysfonctionnement, la LED rouge clignote toutes les 45 secondes environ, en alternance avec le signal sonore. Si cela se produit, remplacez le détecteur.
Lorsque la diode d'émission et/ou de réception située dans la chambre de détection est encrassée ou défectueuse, la LED rouge clignote toutes les 45 secondes environ, en alternance avec le signal sonore. Si cela se produit, remplacez le détecteur.

**REMARQUE :**
• Mettre les piles usagées au rebut par l'intermédiaire d'un commerçant qui les fera suivre à une entreprise de recyclage.
• En cas de mise en réseau : le signal d'épuisement de la pile n'est pas retransmis aux autres détecteurs du réseau. Il est uniquement signalé sur l'appareil concerné.
• En cas de mise en réseau: lors du contrôle du détecteur à l'aide de la fonction de test sur le bouton de la LED **(fig. 7.1)**, tous les détecteurs du réseau sont également commandés, cela signifie qu'un signal d'alarme à impulsion retentir (pour une durée limitée) comme en cas d'une véritable alarme et que sur le détecteur testé, la LED rouge **(fig. 7.1)** clignote parallèlement au signal d'alarme, tandis que sur les autres détecteurs du réseau retentit uniquement un signal d'alarme à impulsion sans signal LED.
• Un excès de poussière, vapeur d'eau ou autres particules nocives peut entraîner le déclenchement de l'alarme.

**REMARQUES CONCERNANT LE RECYCLAGE :**
Cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères.
Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective.
Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

### 6 COMPORTEMENT À ADOPTER EN CAS D'INCENDIE

Restez calme ! Appelez les pompiers.

**Informations utiles pour les pompiers :**
• Votre nom et votre numéro de téléphone
• Lieu de l'incendie (adresse)
• Description du sinistre
• Nombre de blessés
• Répondez aux questions de votre interlocuteur.

Prévenez tous les habitants du logement.

Aidez les personnes âgées, malades ou handicapées.

Fermez toutes les portes et fenêtres.

N'empruntez pas l'ascenseur.

Lorsque vous ignorez s'il s'agit ou non d'une fausse alerte, procédez comme si un incendie avait bien lieu.

### 7 ACCESSOIRES

• Boîtier apparent FlammEx profi K
• Relais tout-ou-rien FlammEx profi K

### 8 GARANTIE IEH

Les produits IEH sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les prescriptions en vigueur.
Le garant, IEH Industrie Elektronik GmbH (voir l'adresse ci-dessous pour l'Allemagne) ou le distributeur IEH dans votre pays (adresse sur simple demande), garantit les appareils IEH contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date de fabrication (ou à partir de la date d'achat par l'utilisateur final).
Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l'appareil.
L'usure naturelle, les modifications de l'appareil dues à son milieu d'installation et les dommages résultant de son transport n'entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus au non-respect des instructions de montage et d'entretien et/ou à une installation inappropriée ou un manque d'entretien (encrassement). Sont également exclues de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l'appareil. IEH décline toute responsabilité en cas de dommages indirects, consécutifs et matériels.
La procédure de garantie ne pourra être enclenchée que sur présentation d'un appareil non modifié après constatation du défaut, ainsi que d'un ticket de caisse valable, accompagnés d'une courte description de l'anomalie constatée et expédiés au garant dans un emballage approprié et suffisamment affranchi.
Si le recours en garantie s'avère justifié, le garant peut décider soit de réparer, soit de remplacer l'appareil. La garantie ne comprend aucun autre recours. Le garant n'est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l'appareil.
Si le recours en garantie s'avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n'est pas couvert par celle-ci), vous recevrez un devis détaillant les coûts de réparation.

## GB SMOKE DETECTOR

### 1 NOTES

Use this product only as intended (as described in the user instructions).
Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty.

**CAUTION: Work on the 230 V power system must be carried out by authorised personnel only with due regard to the applicable installation regulations. Switch off the power supply before installing the system.**

### 2 DESCRIPTION

The FlammEx profi K-SD3AC is a reliable photoelectric smoke detector designed for use in residential buildings.
An alarm is triggered as soon as smoke enters the device. The device does not detect flames. Many fires occur at night. As we have no sense of smell while sleeping but wake up when we hear a noise, smoke detectors are an effective way of providing an early warning of the danger.

Application possibilities:
• Stand-alone mode
• Up to 30 FlammEx profi signalling devices can be networked together

For optimum protection of your home, install smoke detectors in all rooms, corridors, basements and store rooms. Ensure basic protection by installing FlammEx profi smoke detectors in all bedrooms, playrooms and in the corridors on all floors **(fig. 1 + 2)**.

### 3 INSTALLATION/ASSEMBLY/CONNECTION

• Refer to the current national guidelines on installation and standards for smoke alarms (in Germany: DIN 14676).
• First, install a FlammEx profi K surface-mounted box (accessory) as close as possible to the middle of the ceiling **(fig. 3.1)** or use a flush-mounted box **(fig. 3.2)**. If you require a FlammEx profi K switching relay (accessory) **(fig. 3.3)**), install it in the surface-mounted box or in the flush-mounted box.
• Protect the device from dust when drilling holes.
• Up to 30 smoke detectors can be networked together.

• Wiring **(fig. 4)**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | blue | = N | Neutral wire / – Switching relay / – Networking |
| 2 | orange | = I | + Networking |
| 3 | red | = R | + Switching relay |
| 4 | brown | = L | Phase 230 V AC |

• Check the wiring to ensure that the alarm signal will be relayed to all networked detectors in the event of fire **(fig. 4)**.
**Careless wiring could destroy all the detectors.**
• The total wire length must not exceed 300 m.
Use NYM 1.5 mm²-type wiring
• If necessary, install the smoke detector mounting plate **(fig. 3.4)** on the flush-mounted box.
• Fit the battery into the device **(fig. 5.1)**.
The red LED will flash every 45 seconds to indicate that the battery is fitted correctly **(fig. 7.1)**. The smoke detector features a mounting lock **(fig. 5.2)**, which prevents the detector from being mounted if the battery is not fitted correctly.
• Plug the connection cable into the detector **(fig. 6)**.
• Mount the smoke detector on the surface-mounted box **(fig. 3.1)** or mounting plate **(fig. 3.4)** and turn it until it clicks into place **(fig. 7.2)**.

**CAUTION: Do not connect or disconnect the cable when the power is switched on. Careless wiring could destroy all the detectors.**

• Once the smoke detector is installed and the power switched on, the green LED **(fig. 6.1)** will permanently light up.
• Test the device (see 5, Test/Maintenance). In the event of any technical problems, contact the manufacturer or your local distributor.

**NOTE:**
• Mount the detector in the centre of the ceiling.
• Do not install smoke detectors in bathrooms (high ambient humidity), garages (exhaust fumes), drafty environments or lofts **(fig. 2)**.
• On roofs which slope by less than 45° the detector can be mounted on the pitched roof area.
• Maintain a distance of 50 cm from walls, ceiling joints (beams) and lights.
• Rooms of over 60 m² and corridors longer than 10 m require several detectors.
• Maintain a distance of 4 m from open fireplaces and cookers.

### 4 FUNCTION TABLE

| Alarm signal | Red LED | Description |
|---|---|---|
| Intermittent alarm signal | Flashes at the same time as the audible alarm signal | Alarm triggered on individual detector if smoke is detected. |
| Intermittent alarm signal | No LED | Alarm triggered by networked detector. The triggered detector can be identified by the intermittent alarm signal and flashing LED. |
| Short signal emitted | Flashes at the same time as the audible signal every 45 seconds | Battery needs to be replaced |
| No signal | Flashes every 45 seconds | Device is ready for use |
| Short signal emitted every 45 seconds | Flashes alternately with the audible signal | Signals soiling and/or defect. Detector needs to be replaced. |

### 5 TESTING/MAINTENANCE

The detector can be fully tested using the LED test button **(fig 7.1)**: (battery test, electronic smoke chamber test and pulsating electronics test). We suggest that you test the device at least once a year and each time you replace the batteries. Press the test button (for up to 20 seconds) until a loud, pulsating alarm signal (c. 85 dB) can be heard.
When necessary (usually about twice a year), wipe the device with a clean, dry cloth and clean the outside with a vacuum cleaner. The device automatically performs a test (approx. every 45 seconds) to check the pulsating electronics, voltage and battery internal resistance.
The red LED flashes briefly **(fig. 7.1)** to indicate that this test is being performed. If the 9 V battery supply falls beneath a certain value, the detector will emit an audible signal (approx. every 45 seconds), approx. 30 days before the battery needs to be replaced (see 3, Installation/Assembly/Connection). If the device is faulty, the red LED will flash approx. every 45 seconds alternately with the audible signal. This indicates that the detector needs to be replaced.
Should the transmitter diode and/or receiver diode in the smoke chamber be soiled and/or defective, the red LED will flash approx. every 45 seconds alternately with the audible signal. This indicates that the detector needs to be replaced.

**NOTE:**
• Please dispose of the battery via your local retailer, who will have it recycled.
• Where detectors are linked together, a low battery signal from one detector does not get relayed via the network to the others. It is displayed only on the one unit.
• Where detector are linked together, when one detector is checked using the test feature run via the LED test button **(fig. 7.1)**, all of the networked alarms are automatically triggered, i.e. just as in the event of a real alarm, a pulsating alarm sound (of limited duration) is emitted and on the tested detector the red LED **(fig. 7.1)** flashes in tandem with this sound, while the others emit only the sound without the LED coming on.
• If the detector is subjected to excessive dust, steam or other particles over a prolonged period, this may trigger the alarm.

**RECYCLING INSTRUCTIONS:**
This device must not be disposed of with unsorted house hold waste.
Owners of old devices are required by law todispose of this device correctly.
Contact your town council for further information.

### 6 CORRECT ACTION IN THE EVENT OF A FIRE

Keep calm! Alert the fire service.

**It is important that the fire service is told the following information:**
• Your name (name, phone number)
• The location of the fire (address)
• What has happened (extent of fire)
• How many people are injured
• Then wait to see if the operator has any questions.

Alert all the people who live with you.

Help aged, sick and disabled persons.

Close all windows and doors.

Do not use lifts.

If you have any doubts as to whether or not it is a genuine alarm, still act as if there is a real fire.

### 7 ACCESSORIES

• FlammEx profi K surface-mounted socket
• FlammEx profi K switching relay

### 8 IEH GUARANTEE

IEH products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care.
The guarantor, IEH Industrie Elektronik GmbH (for Germany, see address below) or the relevant IEH distributor in your country (we will inform you of the relevant address on request) provides a guarantee against manufacturing/material defects in IEH devices for a period of 3 years from the date of manufacture (or from the date of purchase of the device by the initial end user).
This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device.
The guarantee does not apply to natural wear and tear, changes/interference caused by environmental factors or damage in transit, or to damages caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or as a result of improper installation or soiling. Any illuminants or batteries supplied with the device are not covered by the guarantee. IEH shall not be liable for any indirect, consequential or financial losses.
The guarantee can only be honoured if the device is sent back with the invoice/receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to the guarantor, along with a brief description of the fault, as soon as a defect is identified.
If the guarantee claim proves justified, the guarantor will either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the guarantor will not be liable for damages resulting from the device's defectiveness.
If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), and it is possible to repair the device while keeping costs to a minimum, you will receive a quote for the repair costs.

## I RILEVATORE DI FUMO

### 1 INDICAZIONI

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata.

**ATTENZIONE: le operazioni su rete elettrica da 230 V devono essere eseguite solo da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali. Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.**

### 2 DESCRIZIONE

Le FlammEx profi K-SD3AC è un rilevatore di fumo fotoelettrico per l'individuazione tempestiva e affidabile dell'incendio in abitazioni private, appartamenti e locali ad uso domestico.
L'allarme scatta non appena il fumo raggiunge l'interno del dispositivo. Il dispositivo non rileva la presenza di fiamme. La maggior parte degli incendi si sviluppa di notte. L'uomo non può percepire odori durante il sonno, ma può essere svegliato da rumori: i rilevatori di fumo scattano tempestivamente e rappresentano un'arma di difesa efficace contro questo tipo di pericolo.

Possibilità di utilizzo:
• Funzionamento singolo
• Collegamento in rete cablata con un massimo di 30 rilevatori FlammEx profi

Per una protezione ottimale della casa installare i rilevatori di fumo in tutte le stanze, i corridoi e nei locali adibiti a cantina o deposito. Una protezione di base viene comunque raggiunta con l'impiego dei rilevatori di fumo FlammEx profi in tutte le camere da letto, nelle camerette dei bambini e nei corridoi di tutti i piani **(fig. 1 + 2)**.

### 3 INSTALLAZIONE/MONTAGGIO/ALLACCIAMENTI ELETTRICI

• Attenersi alle direttive di montaggio e alle norme di utilizzo vigenti a livello nazionale per i rilevatori di fumo (in Germania: DIN 14676).
• Montare prima una scatola sporgente FlammEx profi K (accessorio) possibilmente al centro del soffitto **(fig. 3.1)** o utilizzare una scatola da incasso **(fig. 3.2)**. Se è necessario un relé di commutazione FlammEx profi K (accessorio) **(fig. 3.3)**, è possibile collocarlo nella scatola da incasso.
• Proteggere i dispositivi dalla polvere causata dalla perforazione del muro.
• È possibile collegare in rete cablata fino a 30 rilevatori di fumo.

• Cablaggio/Rivestimento fili **(fig. 4)**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | blu | = N | Conduttore neutro / – Relè di commutazione / – Collegamento in rete |
| 2 | arancione | = I | + Collegamento in rete |
| 3 | rosso | = R | + Relè di commutazione |
| 4 | marrone | = L | Fase 230 V ~ |

• Prestare attenzione al corretto allacciamento (polarizzazione); in caso di allarme il segnale potrebbe altrimenti non venir trasmesso a tutti i rilevatori di fumo collegati **(fig. 4)**.
**Il mancato rispetto di queste precauzioni potrebbe provocare il danneggiamento di tutti i rilevatori!**
• La lunghezza complessiva della linea non deve superare i 300 m.
Utilizzare cavi di tipo NYM 1,5 mm².
• Installare all'occorrenza la piastra di montaggio **(fig. 3.4)** del rilevatore di fumo sulla scatola da incasso.
• Collegare la batteria e inserirla nel dispositivo **(fig. 5.1)**.
Se la batteria è correttamente installata, il LED rosso lampeggia brevemente ogni 45 secondi **(fig. 7.1)**. Il rilevatore di fumo ha un dispositivo di blocco del montaggio **(fig. 5.2)** che impedisce l'installazione del segnalatore senza batteria.
• Posizionare il cavo di collegamento sul rilevatore **(fig. 6)**.
• Posizionare il rilevatore di fumo sulla scatola sporgente **(fig. 3.1)** o sulla piastra di montaggio **(fig. 3.4)** e ruotarlo fino a farlo scattare in posizione **(fig. 7.2)**.

**ATTENZIONE: Inserire o estrarre il cavo di collegamento solo se non è presente tensione. Il mancato rispetto di queste precauzioni potrebbe provocare il danneggiamento di tutti i rilevatori!**

• Se il rilevatore di fumo è installato ed è presente tensione di rete, il LED verde è acceso fisso **(fig. 6.1)**.
• Eseguire un test funzionale (ved. Capitolo 5, Test/Manutenzione). In caso di problemi di carattere tecnico rivolgersi al costruttore o a un rivenditore autorizzato.

**NOTA:**
• Installare il rilevatore al centro del soffitto
• Non installare in bagno (elevata umidità), in garage (gas di scarico), in ambienti soggetti a forti correnti d'aria e negli angoli della soffitta **(fig. 2)**
• Con una inclinazione del tetto inferiore ai 45° è possibile installare il rilevatore sulle pareti pendenti del tetto.
• Mantenere una distanza di 50 cm da pareti, travi del soffitto e lampade
• Stanze con una superficie superiore agli 60 m² e corridoi più lunghi di 10 m necessitano di più rilevatori
• Mantenere una distanza di 4 m da camini aperti e fornelli

### 4 TABELLA FUNZIONI

| Tono d'allarme/piezoelettrico | LED rosso | Spiegazione |
|---|---|---|
| Tono pulsante | Lampeggiante parallelamente al tono | Azionamento singolo del rilevatore con allarme fumo |
| Tono pulsante | Nessuna indicazione LED | Azionamento tramite un rilevatore collegato. Il rilevatore attivatore può essere identificato dal LED lampeggiante in parallelo al tono di allarme. |
| Breve bip a intervalli | Lampeggiante in parallelo a intervalli di 45 secondi | Segnala la sostituzione necessaria della batteria |
| Nessun tono | Lampeggiante a intervalli di 45 secondi | Pronto al funzionamento |
| Breve bip a intervalli di circa 45 secondi | Lampeggiante in alternanza al bip | Segnala sporcizia e/o guasto. Sostituire il rilevatore. |

### 5 TEST/MANUTENZIONE

Con il pulsante di prova LED **(fig. 7.1)** è possibile controllare il rilevatore: verifica del funzionamento della batteria, prova della camera a fumo elettronica e verifica dell'elettronica di analisi. Il test dovrebbe essere effettuato una volta all'anno e dopo ogni sostituzione della batteria. Premere il pulsante di prova (fino a 20 secondi) fino a quando non viene emesso un forte tono di allarme pulsante (circa 85 dB).
All'occorrenza pulire il dispositivo 2 volte l'anno con un panno asciutto ed esternamente con l'aspirapolvere. Il rilevatore effettua un test automatico. Ogni 45 secondi vengono controllate l'elettronica di analisi, la tensione e la resistenza interna della batteria. Questo controllo viene indicato da un segnale lampeggiante del LED rosso **(fig. 7.1)**. Se la tensione di esercizio della batteria da 9V dovesse scendere al di sotto di un determinato valore, il rilevatore segnala tramite un bip (ogni 45 secondi) con circa 30 giorni di anticipo la sostituzione necessaria della batteria (v. Capitolo 3 Installazione/Montaggio/Allacciamenti elettrici). In caso di malfunzionamento il LED rosso lampeggia ogni 45 secondi alternandosi al segnale bip. In questo caso il rilevatore deve essere sostituito. In caso di sporcizia e/o guasto del diodo di emissione e/o ricezione nella camera di fumo, il LED rosso lampeggia ogni 45 secondi circa alternandosi al bip. In questo caso il rilevatore deve essere sostituito.

**SUGGERIMENTO:**
• Smaltire la batteria attenendosi alle disposizioni per il procedimento di riciclo.
• In presenza di collegamento in rete: il segnale di batteria scarica di un rilevatore non viene trasmesso tramite la rete agli altri rilevatori collegati; esso viene segnalato solo sull'apparecchiatura stessa.
• In presenza di collegamento in rete: durante il controllo del rilevatore tramite la funzione di test con il pulsante di test a LED **(fig. 7.1)** tutti i rilevatori collegati in rete vengono comandati automaticamente; ciò significa che, come nel caso dell'allarme, viene emesso un segnale di allarme a impulsi (temporizzato) e nel rilevatore sottoposto a test lampeggia il LED **(fig. 7.1)** rosso parallelamente al segnale di allarme. Per gli altri rilevatori collegati in rete viene emesso solo un segnale di allarme a impulsi senza indicazione tramite LED.
• Un deposito eccessivo e prolungato di polvere, vapore o altri copri estranei può attivare l'allarme.

**INDICAZIONI PER IL RICICLAGGIO:**
Questo dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

### 6 COMPORTAMENTO CORRETTO IN CASO DI INCENDIO

Mantenere la calma. Avvertire i vigili del fuoco.

**Le seguenti indicazioni sono importanti per i vigili del fuoco:**
• Il vostro nome (Nome, numero di telefono)
• Luogo dell'incendio (Indirizzo)
• Dinamica dell'incendio (entità)
• Numero di eventuali feriti
• Attendere le domande dell'interlocutore

Avvertire tutti coloro che vivono con voi.

Aiutare le persone più anziane, malate e disabili.

Chiudere tutte le finestre e le porte.

Non utilizzare l'ascensore.

Nel dubbio che si possa trattare di un falso allarme, comportarsi come se la presenza dell'incendio fosse confermata.

### 7 ACCESSORI

• Presa esterna FlammEx profi K
• Relé di commutazione FlammEx profi K

### 8 GARANZIA IEH

I prodotti IEH sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura.
Il produttore, IEH Industrie Elektronik GmbH (in Germania; per l'indirizzo vedere di seguito), oppure il relativo distributore IEH locale (indirizzo disponibile su richiesta) stipula un contratto di garanzia della durata di 3 anni a partire dalla data di produzione (o dall'acquisto del dispositivo da parte del primo utente finale) contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi IEH.
La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo.
La garanzia non è valida in caso di usura naturale, alterazioni/guasti causati da fattori ambientali oppure danni di trasporto o provocati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso o delle istruzioni per la manutenzione e/o da un'installazione non corretta, nonché da sporcizia. Le batterie, le lampadine e la batteria ricaricabile fornite sono escluse dalla garanzia. IEH non si assume alcuna responsabilità per danni indiretti, consequenziali e patrimoniali.
La garanzia è valida solo nel caso in cui il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affrancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto.
In caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà, a propria discrezione, provvedere alla riparazione o sostituzione del dispositivo. La copertura non prevede altri tipi di garanzia o estensione dei diritti; in particolare, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per danni derivanti da difetti del dispositivo.
Se la richiesta di intervento in garanzia non è giustificata (ad esempio dopo la decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest'ultima) e il dispositivo può essere riparato a costi contenuti, il cliente ha diritto a uno sconto sulle spese di riparazione.

## CZ KOUŘOVÝ HLÁSIČ

### 1 UPOZORNĚNÍ

Výrobek je určen pouze k použití v souladu s určeným účelem (dle popisu v návodu k obsluze). V případě provedení změn, modifikací nebo nátěrů zanikají veškeré nároky na záruku.

**POZOR: Práce na síti 230 V smí provádět pouze autorizovaný odborný personál s ohledem na předpisy/normy pro instalaci platné v dané zemi. Před montáží výrobku odpojte napětí.**

### 2 POPIS

FlammEx profi K-SD3AC je fotoelektronický kouřový hlásič pro včasnou a spolehlivou detekci požáru v soukromých obytných domech, bytech a prostorách využívaných pro bydlení.

Alarm se spustí, jakmile kouř vnikne do přístroje. Přístroj nereaguje na plameny. Většina požárů propukne v noci. Jelikož lidé během spánku nic necítí, avšak probudí se při zvuku, chrání kouřové hlásiče před hrozícím nebezpečím účinně a včas.

Možnosti použití:
• samostatný provoz
• drátové propojení s celkem max. 30 hlásiči FlammEx profi

Pro optimální zajištění domácností by měly být kouřové hlásiče nainstalovány ve všech místnostech, chodbách, sklepních a skladovacích prostorách. Základního zajištění lze dosáhnout již použitím kouřových hlásičů FlammEx profi ve všech ložnicích, dětských pokojích a na chodbách ve všech patrech **(obr. 1 + 2)**.

### 3 INSTALACE/MONTÁŽ/PŘIPOJENÍ

• Dodržujte národní platné směrnice pro montáž a aplikační normy pro výstražné kouřové hlásiče (v Německu: DIN 14676).
• Nejprve namontujte krabici na omítku FlammEx profi K (příslušenství) pokud možno uprostřed na strop **(obr. 3.1)** nebo použijte krabici pod omítku **(obr. 3.2)**. Pokud použijete systémové relé FlammEx profi K (příslušenství) **(obr. 3.3)**, můžete jej umístit v krabici pod omítku.
• Chraňte přístroje před prachem při vrtání.
• Drátem lze propojit až 30 kouřových hlásičů.

• Zapojení/osazení vodičů **(obr. 4)**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | modrý | = N | nulový vodič / – spínací relé / – připojení |
| 2 | oranžový | = I | + připojení |
| 3 | červený | = R | + spínací relé |
| 4 | hnědý | = L | fáze 230 V ~ |

• Dbejte na správné připojení (polaritu), alarm jinak nebude v případě spuštění přenášen do ostatních připojených kouřových hlásičů **(obr. 4)**.
**V případě nedodržení mohou být všechny hlásiče zničeny!**
• Celková délka vodičů nesmí překročit 300 m.
Používejte vodiče typu NYM 1,5 mm².
• Montážní desku **(obr. 3.4)** kouřového hlásiče případně namontujte na krabici pod omítku.
• Poté laskavě připojte baterii a vložte ji do přístroje **(obr. 5.1)**.
Je-li baterie správně připojena, červená LED dioda krátce blikne každých cca 45 vteřin **(obr. 7.1)**. Kouřový hlásič je vybaven montážní zarážkou **(obr. 5.2)**, která znemožňuje montáž hlásiče bez vložené baterie.
• Připojte k hlásiči připojovací kabel **(obr. 6)**.
• Nasaďte kouřový hlásič na krabici na omítku **(obr. 3.1)**, resp. na montážní desku **(obr. 3.4)** a otočte jím, tak aby zaskočil **(obr. 7.2)**.

**POZOR: Připojovací kabel připojujte nebo odpojujte pouze odpojený od napětí. V případě nedodržení mohou být všechny hlásiče zničeny!**

• Když je kouřový hlásič namontován a připojen k napětí, svítí trvale zelená LED dioda **(obr. 6.1)**.
• Proveďte test funkčnosti (viz 5, Test/údržba). V případě technických problémů se laskavě obraťte na výrobce nebo distributora ve své zemi.

**UPOZORNĚNÍ:**
• Hlásič namontujte doprostřed stropu
• Neinstalujte v koupelnách (vysoká vlhkost vzduchu), garážích (výfukové plyny), v prostředí s se silným průvanem a v rozích s ostrým úhlem v podkroví **(obr. 2)**
• Při sklonu střechy < 45° smí být hlásič montován na šikmé střešní stropy.
• Dodržujte vzdálenost 50 cm od stěn, stropních trámů (výztuh) a svítidel
• Pro místnosti větší než 60 m² a chodby delší než 10 m je zapotřebí více hlásičů
• Dodržujte vzdálenost 4 m od otevřených krbů a ohnišť atd.

### 4 TABULKA FUNKCÍ

| Zvuk alarmu | Červená LED dioda | Vysvětlení |
|---|---|---|
| Pulzující zvuk alarmu | Paralelní blikání ke zvuku alarmu | Aktivace samostatného hlásiče při kouřovém poplachu. |
| Pulzující zvuk alarmu | Žádná LED indikace | Aktivace propojeného hlásiče. Hlásič, který spustil poplach, lze identifikovat podle LED diody paralelně blikající ke zvuku alarmu. |
| Krátké pípání | Paralelní blikání každých cca 45 vteřin | Signalizuje blížící se výměnu baterie. |
| Žádný zvuk | Blikání v intervalu 45 vteřin | Provozní připravenost. |
| Krátké pípání > každých cca 45 vteřin | Blikání střídavě k pípání | Signalizuje znečištění a/nebo vadu. Vyměňte hlásič. |

### 5 TEST/ÚDRŽBA

Hlásič provede kompletní test po stisknutí testovacího LED tlačítka **(obr 7.1)**: Kontrola funkce baterie, elektronický test kouřové komory a kontrola vyhodnocovací elektroniky. Test by měl být prováděn nejméně 1x ročně a po každé výměně baterie. Stiskněte tlačítko a držte (až 20 vteřin), dokud nezazní hlasitý a pulzující zvuk alarmu (cca 85 dB).
Přístroj by měl být v případě potřeby cca 1x ročně vyčištěn suchým hadříkem a zvenčí vysavačem.
Hlásič provádí automatický samotest. Při něm se cca každých 45 vteřin zkontroluje vyhodnocovací elektronika, napětí a vnitřní odpor baterie. Tato kontrola je signalizována krátkým bliknutím červené LED diody **(obr 7.1)**. Klesne-li napětí 9V baterie pod určitou hodnotu, signalizuje hlásič pípáním (cca každých 45 vteřin) cca 30 dní předem nutnou výměnu baterie (viz 3. Instalace / Montáž / Připojení). Při znečištění a/nebo vadě vysílací a/nebo přijímací diody v kouřové komoře bliká červená LED dioda cca každých 45 vteřin střídavě s pípáním. V tomto případě musí být hlásič vyměněn.

**UPOZORNĚNÍ:**
• Baterii laskavě zlikvidujte prostřednictvím obchodu, který ji dopraví k recyklaci.
• Při propojení více hlásičů: Signál vybité baterie jednoho hlásiče není předáván do dalších propojených hlásičů, výměna baterie je indikována pouze na daném přístroji.
• Při propojení více hlásičů: Při kontrole čidla pomocí testovací funkce LED tlačítka **(obr. 7.1)** se automaticky přidají všechny propojené hlásiče, což znamená, že přesně jako v případě poplachu zazní pulzující zvuk alarmu (časově omezený) a na testovaném hlásiči bliká paralelně ke zvuku alarmu červená LED dioda **(obr. 7.1)**. U ostatních propojených hlásičů zazní pouze pulzující zvuk alarmu bez LED indikace.
• V případě, že bude hlásič delší dobu vystaven velkému množství prachu, nebo např.: vodní páře, může to vést ke spuštění alarmu.

**POKYNY K RECYKLACI:**
Tento přístroj nesmí být likvidován v rámci netříděného komunálního odpadu. Vlastníci starého zařízení jsou ze zákona povinni s tímto přístrojem řádně nakládat. Další informace získáte od zástupců města nebo obce.

### 6 SPRÁVNÝ POSTUP V PŘÍPADĚ POŽÁRU

Zachovejte klid! Zalarmujte hasiče.

**Pro hasiče jsou důležité následující informace:**
• Jak se jmenujete? (jméno, telefonní číslo)
• Kde hoří? (adresa)
• Co se stalo? (rozsah)
• Kolik osob je zraněno?
• Vyčkejte, zda má volaný nějaké dotazy.

Varujte všechny spolubydlící.

Pomozte starším, nemocným a postiženým osobám.

Zavřete všechna okna a dveře.

Nepoužívejte výtah.

Pokud máte pochybnosti, zda se jedná o opravdový alarm nebo jen o zkušební alarm, postupujte tak, jako by skutečně hořelo.

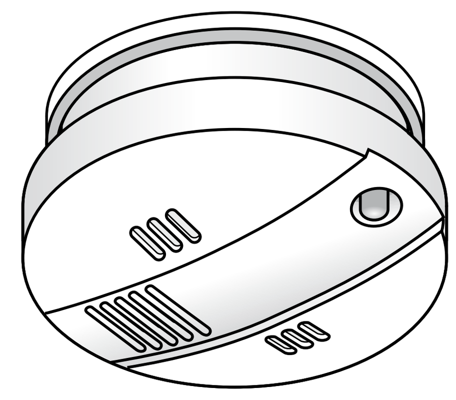
### 7 PŘÍSLUŠENSTVÍ

• Zásuvka na omítku FlammEx profi K
• Systémové relé FlammEx profi K

### 8 ZÁRUKA IEH

Výrobky IEH jsou testovány podle platných předpisů a vyráběny s velkou pečlivostí.
Poskytovatel záruky, společnost IEH Industrie Elektronik GmbH (pro Německo, adresa viz níže) nebo příslušný distributor IEH ve Vaší zemi (adresu Vám v případě potřeby rádi sdělíme) přebírá na dobu 3 let od data výroby (nebo od zakoupení přístroje prvním konečným spotřebitelem) záruku na výrobní/materiálové vady přístrojů IEH.
Tato záruka platí nezávisle na Vašich zákonných právech vůči prodejci přístroje.
Záruka se nevztahuje na přirozené opotřebení, změnu/poruchu v důsledku působení vnějších vlivů nebo na škody vzniklé při přepravě, ani na škody, které vznikly v důsledku nedodržení návodu k obsluze, návodu k údržbě a/nebo při neodborné instalaci a znečištění. Přiložené baterie, světelné prvky a akumulátory jsou ze záruky vyloučeny. IEH neručí za nepřímé, následné a majetkové škody.
Záruku lze poskytnout pouze v případě, že ihned po zjištění závady zašlete poskytovateli záruky dostatečně ofrankovaný a zabalený nezměněný přístroj s fakturou/pokladní stvrzenkou a stručným písemným popisem vady.
Při oprávněném nároku na záruku poskytovatel záruky přístroj dle vlastní volby opraví nebo vymění. Záruka nezahrnuje dalekosáhlé nároky, poskytovatel záruky neručí zejména za vzniklé škody vyplývající ze závadnosti přístroje.
Pokud nebude nárok na záruku odůvodněný (např. po uplynutí záruční doby nebo v případě vad mimo rozsah nároku na záruku) a přístroj bude možné levně opravit, obdržíte nabídku nákladů na opravu.

# RAUCHMELDER



K-SD3AC

FlammEx profi

Art.-Nr.:RA43100004711

**ABB. • FIG. 1**

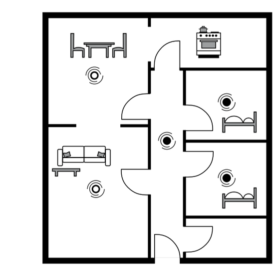


**ABB. • FIG. 2**

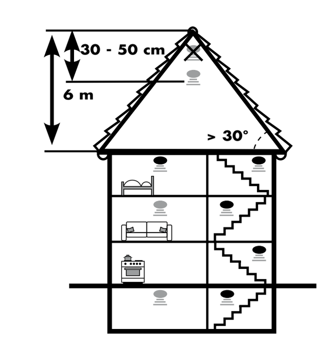



**ABB. • FIG. 3**

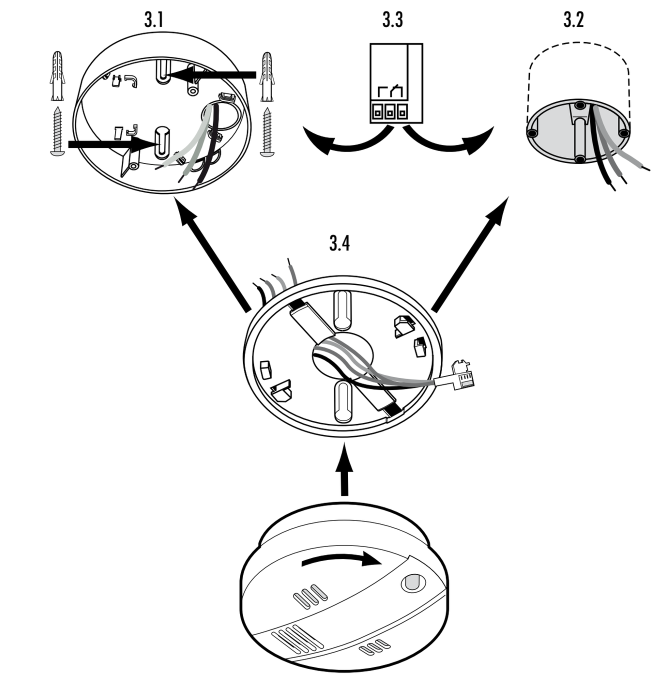



**ABB. • FIG. 4**

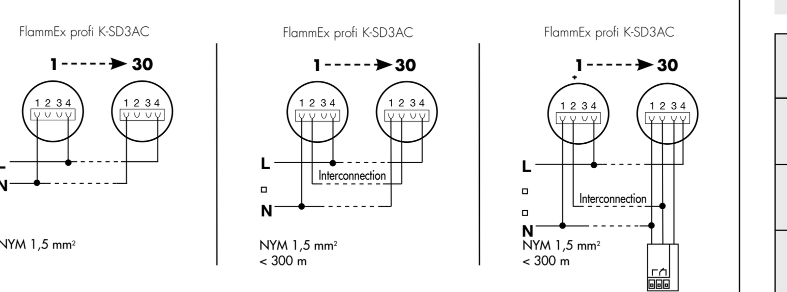



**ABB. • FIG. 5**

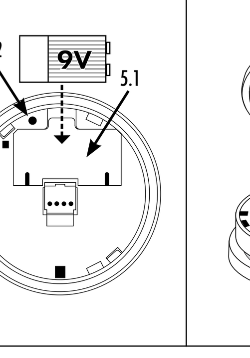



**ABB. • FIG. 6**

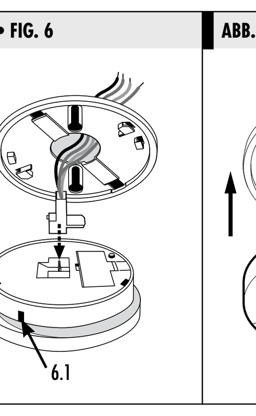
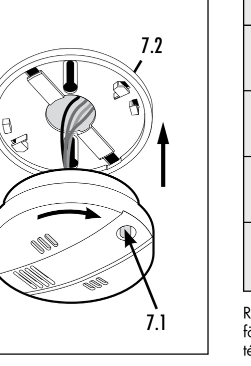



**ABB. • FIG. 7**




## TEKNISKE DATA • TECHNISCHE GEGEVENS • TEKNISKA UPPGIFTER • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | | |
|---|---|---|
| NETSPÆNDING<br>NETSPANNING<br>NÄTSPÄNNING | 230 V ~ 50 Hz | TENSIÓN DE RED |
| BACKUP-BATTERI<br>RESERVEBATTERIJ<br>EXTRABATTERI | 9 V | PILA DE RESERVA |
| ANBEFALEDE BATTERIER<br>AANBEVOLEN BATTERIJEN<br>REKOMMENDERADE BATTERIER | Energizer 6LR61, Power Line 6LR61,<br>Duracell MN1604, Ultralife U9VL | BATERÍAS RECOMENDADAS |
| VDS GODKENDELSESNR.:<br>VDS KEURINGSNUMMER:<br>VDS GODKÄNNANDE-NR: | G208090 | Nº DE HOMOLOGACIÓN VDS: |
| AFPRØVET IFØLGE<br>GEKEURD VOLGENS<br>KONTROLLERAD ENLIGT | DIN EN 14604:2009-02 | VERIFICADO SEGÚN |
| PRØVEMÆRKE<br>KEURMERK<br>KONTROLLMÄRKE | VdS | MARCA DE VERIFICACIÓN |
| LUFTFUGTIGHED<br>LUCHTVOCHTIGHEID<br>LUFTFUKTIGHET | 10 % - 95 % | HUMEDAD LED AIREA |
| SIGNALETS LYDSTYRKE<br>STERKTE GELUIDSSIGNAAL<br>SIGNALLJUDSTYRKA | ca. 85 dB/3 m | INTENSIDAD DE SEÑAL ACÚSTICA |
| DRIFTSTEMPERATURINTERVAL<br>BEDRIJFSTEMPERATUURBEREIK<br>DRIFTTEMPERATURINTERVALL | 0 °C…+55° C | GAMA DE TEMP. DE SERVICIO |

Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande • Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso.

## DK RØGDETEKTOR

### 1 ANVISNINGER

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet alle krav på garanti derved bortfalder

**ADVARSEL: Arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af nationale installationsforskrifter/-normer. For montering af produktet skal netspændingen slås fra.**

### 2 BESKRIVELSE

FlammEx profi K-SD3AC er en fotoelektronisk røgalarm til tidlig og pålidelig opdagelse af brand i private beboelseshuse, lejligheder og rum med boliglignende benyttelse. Alarmen udløses lige så snart der trænger røg ind i apparatet. Apparatet detekterer ikke flammer. De fleste brande finder sted om natten. Eftersom menneskers lugtesans ikke er aktiv under søvnen men derimod hørelsen, beskytter røgalarmer effektivt og rettidigt mod den truende fare.

Anvendelsesmuligheder:
- Enkeltdrift
- Opsætning i system med kabler med indtil 30 yderligere FlammEx profi-detektorer

For optimal sikring af husstanden bør der installeres røgalarmer i alle lokaler og gange samt kælder- og pulterrum. Der opnås en grundlæggende sikring allerede ved anvendelse af FlammEx profi-røgalarmer i alle sove- og børneværelser samt gange på samtlige etager **(fig. 1 + 2)**.

### 3 INSTALLATION/MONTERING/TILSLUTNING

- Overhold de nationalt gyldige direktiver vedrørende montering og standarder for anvendelse af røgalarmer (i Tyskland: DIN 14676).
- Start med at montere en FlammEx profi K loftsdåse (tilbehør) så tæt på midten af loftet som muligt **(fig. 3.1)**, eller benyt en planforsænket dåse **(fig. 3.2)**. Hvis der er behov for et FlammEx profi K-omskifterrelæ (**fig. 3.3**, tilbehør), kan det anbringes i den planforsænkede dåse.
- Beskyt apparaterne mod borestøv.
- Der kan sammenkobles op til 30 røgalarmer ved hjælp af kabel.

- Ledningsføring/brug af ledere **(fig. 4)**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | blå | = N | nulleder / – omskifterrelæ / – ledningsføring |
| 2 | orange | = I | + ledningsføring |
| 3 | rød | = R | + omskifterrelæ |
| 4 | brun | = L | fase 230 V~ |

- Sørg for at forbinde polerne rigtigt, idet der ellers ikke sker videresendelse af alarmen til samtlige tilkoblede røgalarmer **(fig. 4)**.
  **I modsat fald kan alle alarmerne bliver ødelagt!**
- Den maksimale kabellængde på 300 m må ikke overskrides.
  Benyt ledninger af type NYM 1,5 mm².
- Røgalarmens monteringsplade **(fig. 3.4)** kan eventuelt monteres på den planforsænkede dåse
- Tilslut derefter batteriet og tænd for apparatet **(fig. 5.1)**.
  Hvis batteriet er tilsluttet korrekt, blinker det røde LED kortvarigt med ca. 45 sekunders mellemrum **(fig. 7.1)**. Røgalarmen har en monteringsspærre **(fig. 5.2)**, der forhindrer, at detektoren monteres uden isat batteri.
- Sæt tilslutningskablet på alarmen **(fig. 6)**.
- Anbring røgalarmen på loftsdåsen **(fig. 3.1)** eller monteringspladen **(fig. 3.4)** og drej den, indtil den går i hak **(fig. 7.2)**.

**ADVARSEL: Tilslutningskablet må kun sættes på eller fjernes, når det er spændingsfrit. I modsat fald kan alle alarmerne bliver ødelagt!**

- Når røgalarmen er monteret og pålagt forsyningsspænding, lyser det grønne LED **(fig. 6.1)** permanent.
- Gennemfør en funktionstest (se 5 Test/vedligeholdelse). Ved tekniske problemer bedes du henvende dig til producenten eller importøren.

**BEMÆRKNING:**
- Montér detektoren midt på loftet.
- Bør ikke monteres i badeværelser (høj luftfugtighed), garager (udstødning), rum med kraftig udluftning eller taghjørner på loftet **(fig. 2)**.
- Ved en taghældning på under 45° kan detektoren monteres på loftsfladerne.
- Sørg for 50 cm afstand fra vægge, tagbjælker (spær) og belysninger.
- Lokaler på over 60 m² samt gange på over 10 m kræver flere detektorer.
- Sørg for 4 m afstand til åbne pejse og brændeovne.

### 4 FUNKTIONSTABEL

| Alarmtone/piezo | Rød LED | Forklaring |
|---|---|---|
| Pulserende alarmtoner | Blinker i takt med alarmtonen | Enkeltudløsning af detektoren ved røgalarm |
| Pulserende alarmtoner | Ingen LED-visning | Udløsning af en tilkoblet detektor. Den udløsende detektor kan identificeres ved, at dens LED blinker i takt med alarmtonen. |
| Kort biplyd mellemrum | Blinker i takt | Signalerer snarligt batteriskift |
| Ingen tone | Blinker med 45 sekunders mellemrum | Driftsklar |
| Kort biplyd med ca. 45 sekunders mellemrum | Blinker i modtakt med biplyden | Signalerer snavs og/eller defekt. Udskift røgalarmen. |

### 5 TEST/VEDLIGEHOLDELSE

Ved tryk på LED-testknappen **(fig. 7.1)** foretages en fuldstændig test af detektoren: funktionstest af batteriet, test af elektronisk røgkammer samt test af analyseelektronikken. Testen bør gennemføres 1 gang om året samt efter udskiftning af batteriet. Tryk på testknappen (op til 20 sekunder), indtil der høres en høj og pulserende alarmtone (ca. 85 dB). Apparatet bør efter behov tørres af med en støveklud to gange om året og suges ren udefra med en støvsuger. Detektoren gennemfører en automatisk selvtest. I den forbindelse testes både analyseelektronikken og spændingen samt batteriets interne modstand med ca. 45 sekunders mellemrum. Denne test signaleres ved, at det røde LED **(fig. 7.1)** blinker kort. Hvis 9 V-batteriets driftsspænding falder under en bestemt værdi, signalerer detektoren ved hjælp af en biplyd (med ca. 45 sekunders mellemrum) ca. 30 dage i forvejen, at det er nødvendigt at udskifte batteriet (se 3. Installation/montering/tilslutning). Ved fejlfunktion blinker det røde LED med ca. 45 sekunders mellemrum skiftevis med biplyden. I så fald skal detektoren udskiftes.
Hvis der har samlet sig snavs i røgkammeret og/eller sende- og/eller modtagedioden er defekt, blinker den røde LED med en hyppighed på op til ca. hvert 45. sek. skiftevis med biplyden. I så fald skal røgalarmen udskiftes.

**OBS:**
- Brugte batteriet returneres til salgsstedet som sørger for returnering til genindvinding. Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Ved sammenkobling (SYSTEM): En detektors signal for batteriskift videresendes ikke over sammenkoblingen til de øvrige detektorer. Signalet indikeres kun på den aktuelle detektor.
- Ved sammenkobling (SYSTEM): Ved afprøvning af detektoren over testfunktionen på LED-testknappen **(fig. 7.1)** vil alle øvrige forbundne detektorer i systemet automatisk aktiveres, med en pulserende alarmtone (tidsbestemt) ligesom ved et alarmtilfælde og kun på den afprøvede detektor blinker parallelt til alarmtonen det røde LED **(fig. 7.1)**. Ved de andre tilkoblede detektorer aktiveres den pulserende alarmtone ud en LED-blink.
- Hvis alarmen udsættes for for meget støv, vanddamp eller andre fremmedlegemer i længere tid, kan det medføre at der udløses en alarm.

**HENVISNINGER VEDRØRENDE RECYCLING:**
Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugte apparater er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe disse apparater fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

### 6 KORREKTE FORHOLDSREGLER I TILFÆLDE AF BRAND

Bevar roen! Alarmér brandvæsenet.

**Følgende oplysninger er vigtige for brandvæsenet:**
- Hvad er dit navn? (navn, telefonnummer)
- Hvor brænder det? (adresse)
- Hvad er der sket? (omfang)
- Hvor mange tilskadekomne er der?
- Vent på spørgsmål fra den du taler med.

Advar alle medbeboere.

Hjælp ældre, syge og handicappede personer.

Luk alle vinduer og døre.

Brug ingen elevatorer.

Hvis du er i tvivl om hvorvidt der er tale om en ægte alarm eller en falsk alarm, bør du forholde dig som ved en virkelig brand.

### 7 TILBEHØR

- FlammEx profi K-dåse montering på væggen
- FlammEx profi K-omskifterrelæ

### 8 IEH-GARANTI

IEH-produkter er afprøvet efter gældende forskrifter og fremstillet med største omhu. Garantiyderen, IEH Industrie Elektronik GmbH (se adressen for Tyskland nedenfor), hhv. den pågældende IEH-distributør i dit land (vi oplyser gerne adressen hvis du har brug for det) yder garanti på produktions-/materialefejl på IEH-apparaterne i tre år fra produktionsdatoen (eller fra den første slutforbrugers køb af apparatet).
Denne garanti gælder uafhængigt af dine lovmæssige rettigheder i forhold til forhandleren af apparatet.
Garantien omfatter ikke naturligt slid, ændringer/forstyrrelser som følge af miljøpåvirkninger eller transportskader samt skader der er opstået som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, vedligeholdelsesvejledningen og/eller usagkyndig installation samt snavs. Medfølgende batterier, lyskilder og genopladelige batterier er ikke omfattet af garantien. IEH hæfter ikke for indirekte skader, følgeskader og økonomiske skader.
Garantien kan kun gøres gældende hvis det uændrede apparat indsendes tilstrækkeligt frankeret og indpakket til garantiyderen sammen med faktura/kassebon samt en kort skriftlig beskrivelse af fejlen straks efter at manglen er blevet konstateret.
Ved et berettiget garantikrav vil garantiyderen efter eget frit valg enten reparere apparatet eller ombytte det. Garantien omfatter ikke krav derudover, især hæfter garantiyderen ikke for skader der opstår som følge af apparatets mangler.
Hvis garantikravet ikke er berettiget (f. eks. efter garantiperiodens udløb eller i tilfælde af mangler der ikke er dækket af garantien) og hvis apparatet kan repareres uden stor omkostninger, vil du få et pristilbud på reparationen.

## NL ROOKMELDER

### 1 OPMERKINGEN

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn niet toegestaan. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

**LET OP: Werkzaamheden aan het 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.**

### 2 BESCHRIJVING

De FlammEx profi K-SD3AC is een foto-elektronische rookmelder voor een vroegtijdige en betrouwbare branddetectie in woningen, appartementen en andere ruimtes met een soortgelijke functie.
Het alarm wordt gegeven zodra rook in het apparaat dringt. Vlammen neemt het apparaat niet waar. De meeste branden breken ‚s nachts uit. Aangezien slapende mensen niets ruiken maar wel bij geluid ontwaken, beschermen rookmelders doeltreffend en vroegtijdig tegen dreigend gevaar.

Toepassingsmogelijkheden:
- Individueel gebruik
- Draadkoppeling met in totaal maximaal 30 FlammEx profi-melders

Voor optimale veiligheid in huis moeten rookmelders in alle vertrekken, gangen, kelders en bergruimten geïnstalleerd worden. Basisveiligheid wordt al bereikt door gebruik van FlammEx profi-rookmelders in alle slaapkamers, kinderkamers en gangen op alle verdiepingen **(fig. 1 + 2)**.

### 3 INSTALLATIE/MONTAGE/AANSLUITING

- Volg de nationale montagevoorschriften en toepassingsrichtlijnen voor rookmelders.
- Monteer eerst een FlammEx profi K opbouwdoos (accessoire) in het midden van het plafond **(fig. 3.1)** of gebruik een inbouwdoos **(fig. 3.2)**. Indien nodig kunt u een FlammEx profi K schakelrelais (accessoire) **(fig. 3.3)** in de inbouwdoos plaatsen.
- Bescherm de apparaten tegen boorstof.
- U kunt in totaal maximaal 30 rookmelders met behulp van een kabel aan elkaar koppelen.

- Bedrading/aansluiting **(fig. 4)**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | blauw | = N | nul / – schakelrelais / – koppeling |
| 2 | oranje | = I | + koppeling |
| 3 | rood | = R | + schakelrelais |
| 4 | bruin | = L | fase 230 V ~ |

- Let op de juiste aansluiting (polarisatie), anders wordt het alarm in geval van nood niet aan alle aangesloten rookmelders doorgegeven **(fig. 4)**.
  **Neem deze bedradingsvoorschriften in acht om schade aan de melders te voorkomen!**
- De totale kabellengte mag niet langer zijn dan 300 m.
  Gebruik kabels van het type NYM 1,5 mm².
- Monteer zo nodig de montageplaat **(fig. 3.4)** van de rookmelder op de inbouwdoos.
- Sluit vervolgens de batterij aan en plaats deze in het apparaat **(fig. 5.1)**.
  Als de batterij juist is aangesloten, licht de rode LED elke 45 seconden kort op **(fig. 7.1)**. De rookmelder is voorzien van een montagebeveiliging **(fig. 5.2)** die voorkomt dat de melder zonder batterij gemonteerd kan worden.)
- Sluit de aansluitkabel aan op de melder **(fig. 6)**.
- Plaats de rookmelder op de opbouwdoos **(fig. 3.1)** of de montageplaat **(fig. 3.4)** en draai tot hij vastklikt **(fig. 7.2)**.

**LET OP: Aansluitkabel alleen in spanningsloze toestand aansluiten of verwijderen. Zo voorkomt u schade aan de melders.**

- Als de rookmelder gemonteerd is en de netspanning aangesloten, dan brandt de groene led **(fig. 6.1)** continu.
- Test of het systeem goed werkt (zie punt 5. Test/onderhoud). Neem bij technische problemen contact op met de fabrikant of distributeur in uw land.

**OPMERKING:**
- Melder midden op het plafond monteren
- Niet monteren in badkamers (hoge luchtvochtigheid), garages (uitlaatgassen), zeer tochtige omgevingen of in de nok van een dak **(fig. 2)**.
- Bij een dakhelling van minder dan 45° kan de melder aan het hellende dakvlak worden gemonteerd
- 50 cm afstand aanhouden tot muren, plafondbalken en verlichting
- In vertrekken van meer dan 60 m² en gangen langer dan 10 m zijn meerdere melders nodig
- 4 m afstand aanhouden tot open haarden en kachels

### 4 FUNCTIETABEL

| Alarmsignaal/piezo | Rode led | Alarm geslagen door de |
|---|---|---|
| Pulserend alarmsignaal | Knippert gelijktijdig met het alarmsignaal | Betreffende melder bij rookalarm |
| Pulserend alarmsignaal | Geen led-aanduiding | Alarm geslagen door een aangesloten melder. Bij de melder die alarm heeft geslagen, knippert de led gelijktijdig met het alarmsignaal. |
| Korte pieptoon | Knippert gelijktijdig | Geeft aan dat de batterij vervangen moet worden |
| Geen signaal | Knippert elke 45 seconden | Bedrijfsklaar |
| Korte pieptoon elke 45 seconden | Knippert niet gelijktijdig met pieptoon | Geeft aan dat het apparaat vuil en/of defect is. Melder vervangen |

### 5 TEST/ONDERHOUD

Met behulp van de LED-testknop **(fig. 7.1)** doorloopt de melder een volledige test: batterijtest, elektronische rookkamertest en test van de analyse-elektronica. De test moet minstens één keer per jaar en na het vervangen van de batterij worden uitgevoerd. Houd de testknop ingedrukt (max. 20 sec.) tot u een luid, pulserend alarmsignaal hoort (ca. 85 dB).
Het apparaat moet ongeveer twee keer per jaar droog worden afgenomen en van buiten met een stofzuiger worden gereinigd. De melder voert een automatische zelftest uit. Daarbij worden zowel de analyse-elektronica als de spanning en de inwendige weerstand van de batterij elke 45 seconden getest. Deze test wordt aangegeven met een kort knippersignaal van de rode LED **(fig. 7.1)**. Als de bedrijfsspanning van de 9 volts batterij onder een bepaalde waarde komt, piept de melder (ca. elke 45 sec.) ongeveer 30 dagen voordat de batterij vervangen moet worden (zie 3. Installatie/montage/aansluiting).
Bij een storing knippert de rode LED elke 45 seconden afwisselend met de pieptoon. In dit geval moet de melder vervangen worden.
Bij vervuiling van en/of defect aan de zend- en/of ontvangstdiode in de rookkast knippert de rode LED elke 45 seconden afwisselend met de pieptoon. In dit geval moet de melder vervangen worden.

**OPMERKING:**
- Recycleer de batterij via de handel die deze in het kringloopproces brengt.
- Bij serieschakeling wordt het batterij-leeg-signaal van een rookmelder niet naar de andere rookmelders doorgegeven, maar alleen op de rookmelder zelf aangegeven.
- Bij serieschakeling worden alle aangesloten rookmelders automatisch gecontroleerd indien u bij één rookmelder met de LED-testknop **(fig. 7.1)** een functietest uitvoert. Dit betekent dat, zoals bij alarm, een onderbroken alarmsignaal (kortstondig) te horen is en gelijktijdig de rode LED **(fig. 7.1)** aan de gecontroleerde rookmelder knippert. Bij de andere rookmelders hoort u enkel een onderbroken alarmsignaal zonder knipperende LED.
- Door langdurige blootstelling van de melder aan te veel stof, waterdamp of andere verontreinigingen kan het alarm afgaan.

**RECYCLING:**
Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

### 6 WAT TE DOEN BIJ BRAND

Blijf kalm! Waarschuw de brandweer.

**De volgende informatie is van belang:**
- Wie bent u? (naam, telefoonnummer)
- Waar is de brand? (adres)
- Wat is er gebeurd? (omvang van de brand)
- Hoeveel slachtoffers zijn er?
- Blijf aan de lijn en beantwoord eventuele vragen.

Waarschuw alle medebewoners.

Help ouderen, zieken en mindervaliden.

Sluit alle ramen en deuren.

Gebruik nooit de lift.

Indien u twijfelt of het gaat om een echt of loos alarm, neem dan het zekere voor het onzekere en doe wat u bij brand zou doen.

### 7 ACCESSOIRES

- FlammEx profi K opbouwcontactdoos
- FlammEx profi K schakelrelais

### 8 IEH-GARANTIE

IEH-producten zijn volgens de geldende voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorg vervaardigd.
De garantiegever, IEH Industrie Elektronik GmbH (voor Duitsland, adres zie onder) of de IEH-distributeur in uw land (het adres kunt u bij ons opvragen), geeft 3 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten van IEH-apparaten, gerekend vanaf de fabricagedatum (of vanaf aankoop van het apparaat door de eerste eindverbruiker).
Deze garantie staat los van uw wettelijke rechten tegenover de verkoper van het apparaat.
De garantie omvat geen normale slijtage, verandering door omgevingsinvloeden of transportschade, noch schade ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding en/of de onderhoudsinstructies en/of als gevolg van ondeskundige installatie of vervuiling. Meegeleverde batterijen, lampen en accu's vallen buiten de garantie. IEH is niet aansprakelijk voor indirecte schade, gevolg- en vermogensschade.
De garantie kan enkel verleend worden indien het ongewijzigde apparaat met de kassabon direct na vaststelling van het gebrek voldoende gefrankeerd en verpakt aan de garantiegever wordt geretourneerd, vergezeld van een korte schriftelijke beschrijving van de fout.
Bij een terechte garantieclaim zal de garantiegever het apparaat naar eigen goeddunken repareren of vervangen. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. In het bijzonder is de garantiegever niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een gebrek aan het apparaat.
Indien de garantieclaim niet gerechtvaardigd is (bijv. na afloop van de garantietermijn of buiten de garantie vallende gebreken) en het apparaat goedkoop gerepareerd kan worden, dan ontvangt u een offerte van de reparatiekosten.

## S RÖKDETEKTOR

### 1 ANMÄRKNINGAR

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändringar, modifieringar eller lackeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras.

**VARNING: Arbete vid 230 V nätspänning får bara utföras av behörig fackpersonal under iakttagande av nationella föreskrifter och normer för installationer. Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från.**

### 2 BESKRIVNING

FlammEx profi K-SD3AC är en fotoelektronisk rökdetektor för tidig och tillförlitlig brandidentifiering i privata bostäder och utrymmen med bostadslik användning. När rök tränger in i innanmätet av enheten utlöses ett larm. Flammor detekteras inte av enheten. De flesta bränder uppstår på natten. Eftersom människor inte känner lukt i sömnen men vaknar av höga ljud, ger rökdetektorn ett effektivt och tidigt skydd mot den överhängande faran.

Användningsmöjligheter:
- Separat drift
- Trådförbindelse med sammanlagt upp till 30 FlammEx profi-detektorer

För att få optimal säkring av hushållet bör rökdetektorer installeras i alla rum, korridorer, källar- och förvaringsutrymmen. För en grundsäkring räcker det dock att installera FlammEx profi rökdetektorer i alla sovrum, barnkammare och hallar/korridorer på alla våningsplan **(fig. 1 + 2)**.

### 3 INSTALLATION/MONTERING/ANSLUTNING

- Beakta nationellt gällande monteringsdirektiv och användningsföreskrifter för rökvarnare (i Tyskland: DIN 14676).
- Montera först en FlammEx profi K utanpåliggande dosa (tillbehör) så nära mitten av taket som möjligt **(fig. 3.1)** eller använd en infälld dosa **(fig. 3.2)**.
  Om ett FlammEx profi K-kopplingsrelä (tillbehör) **(fig. 3.3)** används kan reläet placeras i den infällda dosan.
- Skydda enheten från borrdamm.
- Upp till 30 rökdetektorer kan anslutas via ledning till varandra.

- Kabeldragning/tilldelning av ledare **(fig. 4)**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | blå | = N | nolledare / – kopplingsrelä / – trådförbindelse |
| 2 | orange | = I | + trådförbindelse |
| 3 | röd | = R | + kopplingsrelä |
| 4 | brun | = L | fas 230 V ~ |

- Tänk på att vända polerna (plus/minus) rätt, annars vidarebefordras inte larmen till alla anslutna rökdetektorer **(fig. 4)**.
  **Om detta inte följs kan alla detektorer förstöras!**
- Den sammanlagda kabellängden får inte överstiga 300 m.
  Använd ledningar av typen NYM 1,5 mm².
- Montera eventuellt monteringsplattan **(fig. 3.4)** till rökdetektorn på den infällda dosan.
- Anslut sedan batteriet och sätt in det i enheten **(fig. 5.1)**.
  Om batteriet har lagts i och anslutits rätt, blinkar den röda lysdioden till ungefär var 45:e sekund **(fig. 7.1)**. Rökdetektorn är försedd med en monteringsspärr **(fig. 5.2)** som gör att detektorn inte kan monteras utan batteri.
- Sätt fast anslutningskabeln på detektorn **(fig. 6)**.
- Placera rökdetektorn på den utanpåliggande dosan **(fig. 3.1)** resp. på monteringsplattan **(fig. 3.4)** och vrid den tills den hakar fast **(fig. 7.2)**.

**VARNING: Anslutningskabeln får bara kopplas in eller ur i spänningslöst tillstånd. Om detta inte följs kan alla detektorer förstöras!**

- När rökdetektorn är monterad och nätspänningen är påslagen lyser den gröna lysdioden **(fig. 6.1)** med fast sken.
- Genomför en funktionstest (se punkt 5, Test/underhåll). Om du råkar ut för tekniska problem ber vi dig vända dig till tillverkaren eller återförsäljaren i ditt land.

**OBS:**
- Montera detektorn i mitten av taket
- Montera inte i badrum (hög luftfuktighet), garage (avgaser), på ställen med stark luftgenomströmning eller i trånga hörn i vindsutrymmen **(fig. 2)**
- Om taklutningen understiger 45° kan detektorn monteras i snedtaket
- Håll ett avstånd på minst 50 cm från väggar, takbjälkar (bärbalkar) och belysningsarmaturer
- Rum större än 60 m² och korridorer längre än 10 m kräver flera detektorer
- Håll ett avstånd på minst 4 m från öppna kaminer och spisar

### 4 FUNKTIONSTABELL

| Larmton/piezo | Röd lysdiod | Förklaring |
|---|---|---|
| Pulserande larmton | Blinkar parallellt med larmtonen | Individuell utlösning av detektorn vid ett röklarm |
| Pulserande larmton | Ingen lysdiodsvisning | Utlösning från annan ansluten detektor. Den utlösande detektorn kan identifieras med hjälp av lysdioden som blinkar parallellt med larmtonen. |
| Kort pipton | Blinkar parallellt | Indikerar att batteriet måste bytas ut |
| Ingen ton | Blinkar med 45:e sekunders mellanrum | Beredskapsläge |
| Kort pipton omkring var 45:e sekund | Blinkar omväxlande med piptonen | Signalerar nedsmutsning och/eller defekt tillstånd Byt ut detektorn. |

### 5 TEST/UNDERHÅLL

Utför en fullständig test av detektorn med hjälp av lysdiodstestknappen **(fig. 7.1)**: funktionstest av batteriet, elektronisk rökkammartest och test av utvärderingselektroniken. Vi rekommenderar av testen utförs minst en gång per år och efter varje batteribyte. Tryck in och håll testknappen intryckt tills (upp till 20 sek.) en stark och pulserande larmton hörs (ca 85 dB). Enheten bör torkas av och dammsugas på utsidan omkring två gånger per år eller vid behov. Detektorn genomför en automatisk självtest. Självtesten innebär att utvärderingselektroniken samt spänning och inre resistans för batteriet kontrolleras var 45:e sekund. Denna kontroll indikeras med en kort blinkning med den röda lysdioden **(fig. 7.1)**. Om driftspänningen för er 9 V-batteriet sjunker under ett visst värde, indikerar detektorn detta med en kort pipton (vid omkring var 45:e sekund) under ca 30 dagar innan batteriet måste bytas ut (se punkt 3. Installation/montagering/anslutning). Om ett fel uppstår blinkar den röda lysdioden omkring var 45:e sekund omväxlande med en pipton. Om detta inträffar måste detektorn bytas ut.
Om sändnings- och/eller mottagningsdioden i rökkammaren är smutsig och/eller defekt blinkar den röda lysdioden omkring var 45:e sekund omväxlande med en pipton. Om detta inträffar måste detektorn bytas ut.

**INFORMATION:**
- Lämna batteriet till försäljningsstället som lämnar det till återvinning.
- Vid sammankoppling: En detektors batterisignal skickas inte via ledningarna till de andra detektorerna. Signalen indikeras endast på aktuell detektor.
- Vid sammankoppling: När en detektor kontrolleras via lysdiodtestknappen **(fig. 7.1)** aktiveras alla anslutna detektorer automatiskt. Det innebär att precis som vid ett larmfall hörs det en pulserande larmsignal (tidsbegränsad) och på den testade detektorn blinkar den röda lysdiodEN **(fig. 7.1)** parallellt med larmsignalen. Från de övriga detektorerna i nätet hörs enbart en pulserande larmsignal utan att lysdioden blinkar.
- Om detektorn utsätts för för mycket damm, vattenånga eller övriga externa föremål under en längre tid kan detta leda till larmutlösning.

**INFORMATION OM ÅTERVINNING:**
Denna enhet får inte kastas i det osorterade hushållsavfallet. Ägare till gamla enheter är enligt lag skyldiga att avfallshantera denna enhet på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunförvaltning.

### 6 KORREKT TILLVÄGAGÅNGSSÄTT VID BRAND

Bevara lugnet! Larma brandkåren.

**Följande information är viktig för brandkåren:**
- Vad heter du? (namn, telefonnummer)
- Var brinner det? (adress)
- Vad har hänt? (omfattning)
- Hur många skadade finns det?
- Vänta på ytterligare frågor från personen du pratar med.

Varna alla i huset.

Hjälp äldre, sjuka och handikappade.

Stäng alla fönster och dörrar.

Använd inte hissen.

Om du inte vet om larmet är riktigt eller falskt ska du agera som om det verkligen brinner.

### 7 TILLBEHÖR

- FlammEx profi K-utanpåliggande dosa
- FlammEx profi K-kopplingsrelä

### 8 IEH-GARANTI

IEH-produkterna är provade enligt gällande föreskrifter och tillverkade med största omsorg. Garantigivaren, IEH Industrie Elektronik GmbH (för Tyskland, se adress nedan) resp. motsvarande IEH-distributör i ditt land (adressen ger vi dig gärna vid behov), ger 3 års garanti för tillverknings-/materialfel på IEH-enheter, räknat från tillverkningsdatum (eller från det datum då enheten köpts av den första slutanvändaren).
Denna garanti gäller oberoende av dina lagstadgade rättigheter gentemot försäljaren av enheten.
Garantin omfattar inte normalt slitage, förändringar/störningar till följd av påverkan från omgivningen eller transportskador, ej heller skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen och underhållsanvisningarna inte följts och/eller på grund av felaktig installation och nedsmutsning. Medföljande batterier, ljuskällor och laddningsbara batterier omfattas inte av garantin. IEH ansvarar inte för indirekta skador, följdskador eller förmögenhetsskador.
För att garantin ska uppfyllas måste enheten omedelbart efter att fel/brister fastställts sändas i oförändrat skick tillsammans med kassakvitto och en kort, skriftlig felbeskrivning i en skyddande förpackning med tillräcklig frankering till garantigivaren.
Vid rättmätiga garantianspråk står det garantigivaren fritt att antingen reparera eller byta ut enheten. Ytterligare anspråk omfattas inte av garantin. Garantigivaren ansvarar särskilt inte för skador som uppstår på grund av en defekt enhet.
Om garantianspråken är obefogade (exempelvis efter garantitidens utgång eller om anspråken rör problem som inte innefattas i garantin) och enheten kan repareras till en låg kostnad kommer du att få ett erbjudande om reparationskostnaderna.

## E DETECTOR DE HUMOS

### 1 ADVERTENCIAS

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía.

**ATENCIÓN: Los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.**

### 2 DESCRIPCIÓN

El K-SD3AC de FlammEx profi es un detector de humo fotoelectrónico para la detección precoz y fiable de incendios en edificios de viviendas, viviendas individuales y estancias utilizadas con fines similares a la vivienda.
La alarma se activa cuando entra humo en el interior del equipo. El equipo no detecta las llamas. Gran parte de los incendios se producen de noche. Como las personas no huelen mientras duermen pero sí se despiertan por los sonidos, los detectores de humo protegen eficazmente de los peligros del fuego.

Posibilidades de aplicación
- Empresas individuales
- Interconexión por cable con un total de 30 detectores K-SD3

Para una protección óptima del hogar, es necesario instalar detectores de humo en todas las habitaciones, pasillos, sótanos y despensas. Se consigue una protección básica con la instalación de detectores de humo FlammEx profi en todos los dormitorios, habitaciones de niños y pasillos de todas las plantas **(fig. 1 + 2)**.

### 3 INSTALACIÓN/MONTAJE/CONEXIÓN

- Siga las directrices de montaje y las normas de utilización aplicables en su país para detectores de humo (en Alemania: DIN 14676).
- Monte primero una caja de montaje exterior FlammEx profi K (accesorio) en la posición más centrada posible del techo **(fig. 3.1)** o utilice una caja empotrada en profundidad **(fig. 3.2)**. Si necesita un FlammEx profi K relé de conexión (accesorio) **(fig. 3.3)**, colóquelo en la caja empotrada en profundidad.
- Proteja los dispositivos del polvo de taladrado.
- Es posible interconectar por cable hasta un máximo de 30 detectores de humo.

- Cableado/ Disposición de conectores **(fig. 4)**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | azul | = N | Conector neutro / Relé de conexión / Interconexión |
| 2 | naranja | = I | + Interconexión |
| 3 | rojo | = R | + Relé de conexión |
| 4 | marrón | = L | Fase 230 V ~ |

- Procure fijarse en la conexión correcta (polarización), porque en caso de alarma ésta no se transferiría a todos los detectores de humo conectados **(fig. 4)**.
  **De no respetarse esta disposición, podrían dañarse todos los detectores!**
  La longitud total de la línea no debe superar los 300 metros.
  Utilice líneas del tipo NYM 1,5 mm².
- Dado el caso, inserte la placa de montaje **(fig. 3.4)** del detector de humo en la caja empotrada en profundidad.
- Conecte ahora la pila e introdúzcala en el equipo **(fig. 5.1)**.
  Si la pila no está conectada, parpadeará el LED rojo brevemente cada 45 segundos **(fig. 7.1)**. El detector de humo incorpora un bloqueo de montaje **(fig. 5.2)**, que impide el montaje del detector sin la pila incorporada.
- Introduzca el cable de conexión en el detector **(fig. 6)**.
- Coloque el detector de humo en la caja de montaje exterior **(fig. 3.1)** o en la placa de montaje **(fig. 3.4)** y déle vueltas hasta que encaje **(fig. 7.2)**.

**ATENCIÓN: Inserte o extraiga el cable de conexión únicamente cuando no tenga tensión. De no respetarse esta norma, podrían dañarse todos los detectores.**

- Cuando el detector de humo esté montado y haya tensión de red, se encenderá el LED verde **(fig. 6.1)** de forma permanente.
- Realice una prueba de funcionamiento (ver apartado 5, Comprobación/Mantenimiento). En caso de problemas técnicos, diríjase al fabricante o al distribuidor de su país.

**ADVERTENCIA:**
- Monte el detector en un punto centrado del techo.
- No monte detectores en baños (alta humedad ambiental), garajes (gases de escape), en ambientes con mucha corriente de aire y en el extremo superior de los desvanes **(fig. 2)**.
- Si la inclinación del tejado es inferior a 45° se puede montar el detector en la vertiente.
- Mantenga una distancia de 50 cm con paredes, vigas (jácenas) y lámparas.
- Las habitaciones con más de 60 m² y los pasillos con una longitud superior a 10 metros requieren varios detectores.
- Mantenga una distancia de 4 cm con chimeneas y hornos.

### 4 TABLA DE FUNCIONES

| Tono de alarma/Piezo | LED rojo | Explicación |
|---|---|---|
| Tono de alarma vibrante | Parpadea en paralelo con el tono de alarma | Activación individual del detector en caso de alarma de humo |
| Tono de alarma vibrante | Sin indicación por LED | Activación por un detector interconectado. El detector que activó la alarma se identifica con el LED que parpadea en paralelo con el tono de alarma. |
| Breve pitido | Parpadea en paralelo cada 45 segundos | Señaliza un cambio de pila necesario |
| Ningún tono | Parpadeo cada 45 segundos | Dispuesto para funcionar |
| Breve pitido cada 45 segundos aprox. | Parpadeo alternativamente con el pitido | Señaliza ensuciamiento y/o defecto. Sustituya el detector |

### 5 COMPROBACIÓN/MANTENIMIENTO

El detector se comprueba totalmente con el botón de prueba-LED **(fig. 7.1)**: Comprobación de funcionamiento de la pila, prueba electrónica de la cámara de humo y verificación de la electrónica de evaluación. Es recomendable realizar una prueba al menos una vez al año y después de cambiar la pila. Pulse el botón de prueba hasta que se oiga un tono de alarma alto y vibrante de 85 dB aprox. (máximo 20 segundos).
En caso necesario, limpie en seco el equipo 2 veces al año y quítele el polvo con una aspiradora. El detector lleva a cabo una autoverificación automática. Cada 45 segundos se comprueban la electrónica de evaluación, la tensión y la resistencia interna de la pila. Esta comprobación se indica con un breve parpadeo del LED rojo **(fig. 7.1)**. Si la tensión de servicio de la pila de 9 V cayera por debajo de un determinado valor, el detector señalizaría con tiempo suficiente un cambio de pila necesario emitiendo un pitido cada 45 segundos (ver apartado 3, Instalación/Montaje/Conexión).
En caso de malfuncionamiento, el LED rojo parpadea alternativamente con el pitido cada 45 segundos. En tal caso es necesario sustituir el detector.
En caso de ensuciamiento y/o defecto del diodo emisor y/o receptor en la cámara de humo, el LED rojo parpadea alternativamente con el pitido cada 45 segundos. En tal caso es necesario sustituir el detector.

**INDICACIÓN:**
- Por favor evacue las pilas a través del comercio, ellos disponen de un procedimiento de recogida para el reciclaje.
- En caso de red: La señal de las pilas de un detector, no es transmitida a través de la red al restos de los detectores conectados en red, sólo se muestra en el propio dispositivo.
- En caso de red: Cuando se realiza la comprobación del detector a través de la función de prueba en el botón de prueba LED **(fig. 7.1)** se controlan automáticamente todos los detectores conectados a la red a la vez, es decir que igual que sucede en caso de alarma, suena una señal acústica pulsante (con temporización limitada), en el detector sometido a prueba y en paralelo con la señal acústica parpadea el LED rojo **(fig. 7.1)**, en el resto de los detectores en red sólo suena la señal acústica pulsante sin indicación del LED.
- Un exceso de polvo, vapor de agua y otras partículas nocivas podría disparar la alarma.

**INDICACIONES DE RECICLAJE:**
Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores de recogida selectiva. Solicite información a su administración municipal o regional.

### 6 COMPORTAMIENTO CORRECTO EN CASO DE INCENDIO

¡Mantenga la calma! Llame a los bomberos.

**Estas indicaciones son importantes para los bomberos::**
- ¿Cómo se llama? (apellidos, número de teléfono)
- ¿Dónde está el incendio? (dirección)
- ¿Qué ha ocurrido? (envergadura)
- ¿Cuántos heridos hay?
- Espere instrucciones de la persona al otro lado del teléfono.

Avise a todos los vecinos.

Ayude a las personas de edad avanzada, enfermas y discapacitadas.

Cierre todas las puertas y ventanas.

No utilice el ascensor.

Si no sabe si se trata de una alarma real o una falsa alarma, proceda como si se tratara de un verdadero incendio.

### 7 ACCESORIO

- Caja de superficie FlammEx profi K
- FlammEx profi K relé de conexión

### 8 GARANTÍA IEH

Los productos IEH han sido verificados conforme a la normativa vigente y fabricados con el máximo esmero.
La empresa garante, IEH Industrie Elektronik GmbH (consulte la dirección más abajo para Alemania) o el correspondiente distribuidor de IEH en su país (si necesita la dirección estaremos encantados de facilitársela) concede una garantía por fallos de fabricación o de material para los equipos IEH por una duración de 3 años desde la fecha de fabricación (o desde la compra del equipo por parte del primer consumidor final).
Esta garantía se otorga con independencia de los derechos legales del comprador ante el vendedor del equipo.
La prestación de garantía no incluye desgaste natural, alteración/avería debido a influencias medioambientales, daños durante el transporte, ni tampoco daños resultantes de la inobservancia del manual de instrucciones o las indicaciones para mantenimiento y/o de una instalación no reglamentaria así como de ensuciamiento. Las pilas, luces y acumuladores suministrados están excluidos de la garantía. IEH no se hace responsable de los daños indirectos, consecuenciales o patrimoniales.
Solamente se concederá la garantía si el equipo es enviado al garante sin efectuarle modificación alguna, debidamente embalado y franqueado con la factura/recibo de caja así como una breve descripción escrita del fallo.
Si el derecho a garantía está justificado, el garante decidirá voluntariamente si desea reparar el equipo o enviar uno nuevo. La garantía no incluye derechos de mayor alcance, en especial el garante no se hará responsable de los daños derivados de la defectuosidad del equipo.
Si el derecho a garantía no estuviera justificado (p.ej. plazo de garantía agotado, defectos no cubiertos por la garantía) y el equipo se puede reparar de un modo económico, recibirá un presupuesto relativo a los gastos de reparación.


CE
0786-CPD-20475
2008
Fotoelektronischer Rauchmelder
Typ K-SD3AC
DIN EN 14604:2009-02

MA00230201 · 05/2013 · KAT


IEH


IEH GmbH
An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
Internet: www.flammex.de
E-Mail: info@flammex.de